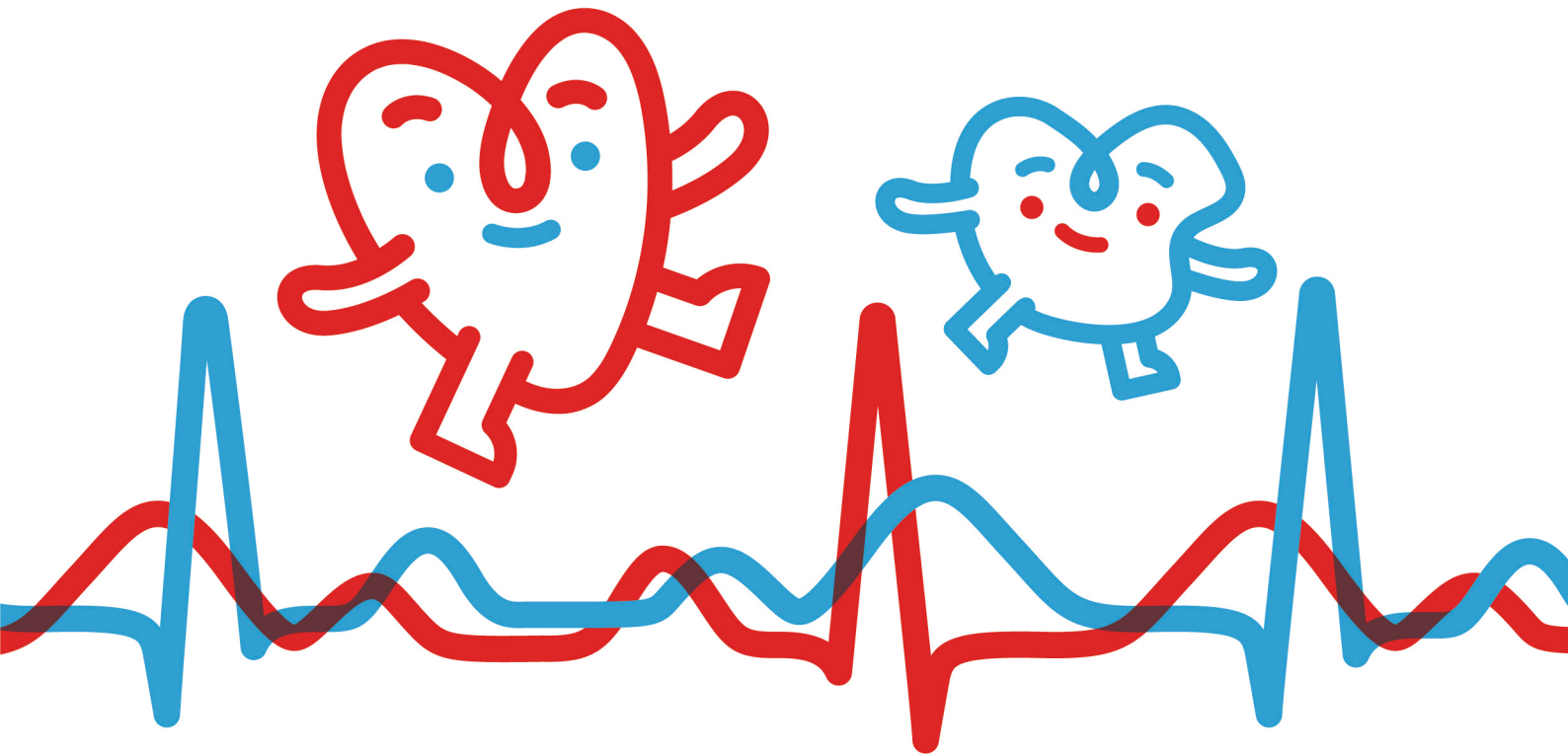




兒童心臟基金會  
Children's Heart Foundation

2021

年報 ANNUAL REPORT



# 目錄

## CONTENT

02



03

關於我們

ABOUT US

04



05

主席報告

CHAIRMAN'S  
REPORT

06



08

組織架構

ORGANIZATIONAL STRUCTURE

09



10

「遊出我心途」心理輔導、  
遊戲治療及  
創意藝術治療計劃

"JOURNEY INTO YOUR HEART" -  
PSYCHOLOGICAL COUNSELLING,  
PLAY THERAPY AND CREATIVE ART  
THERAPY PROJECT

11

醫療項目

MEDICAL  
PROJECTS

12

醫院服務

HOSPITAL  
SERVICES

13



15

公眾教育及推廣

PUBLIC EDUCATION  
AND PROMOTION



16



25

全年會員活動報告

ACTIVITIES REPORT

26



27

財務概覽

FINANCIAL SUMMARY

28



30

捐款鳴謝

DONATION  
ACKNOWLEDGEMENT

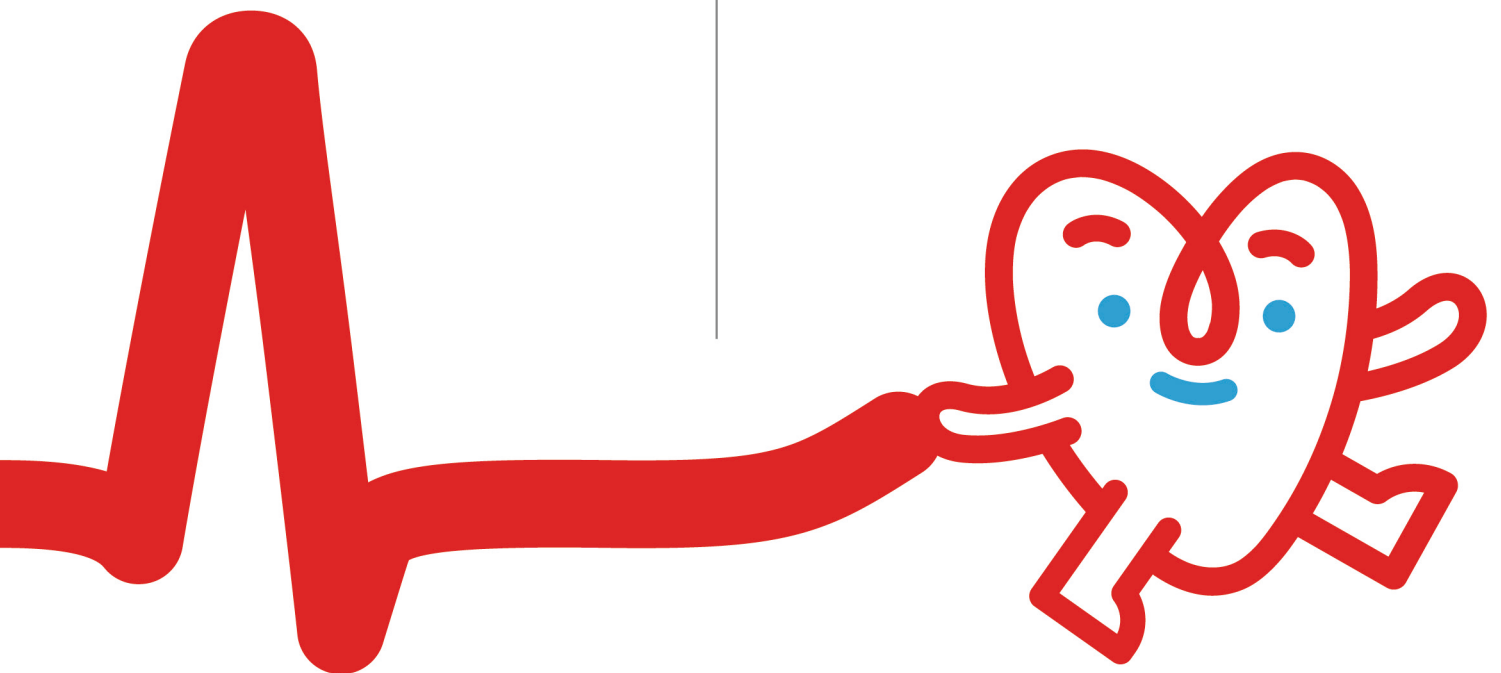
31



32

捐款表格

DONATION FORM





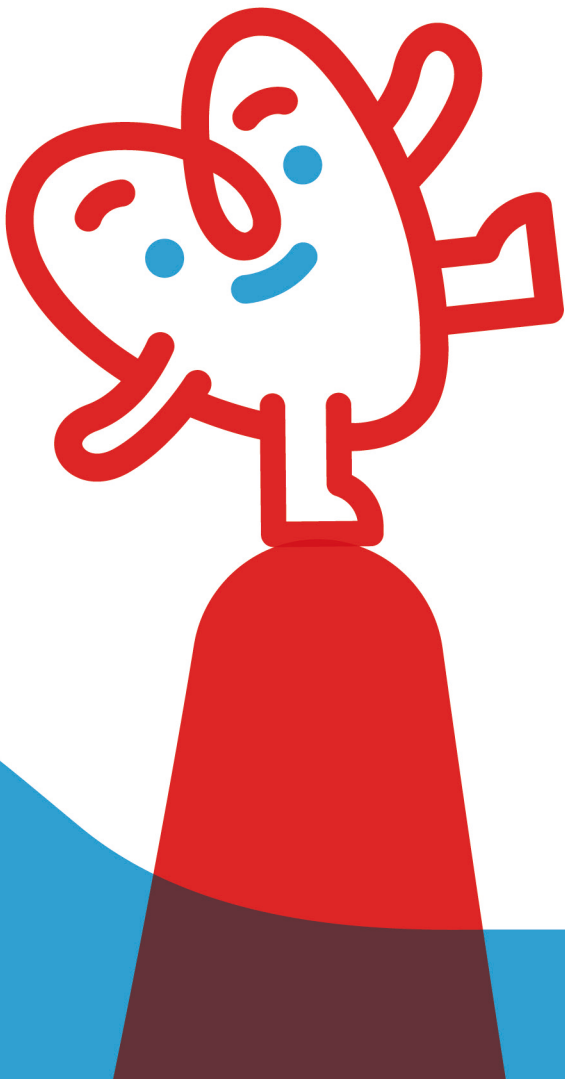
# 關於我們 — ABOUT US

兒童心臟基金會是由先天性心臟病童(心童)家庭、醫務人員及義工，於1994年成立的註冊慈善機構。本會與香港兒童醫院的兒童及青少年科心臟科中心緊密合作，是香港唯一致力於支援心童及其家庭的非牟利組織。

作為病人自助組織，本會促進心童家庭之間的互相幫助，以克服疾病帶來的挑戰。本會的運作全賴外界的捐助，籌得的善款將用於提供各項服務上。

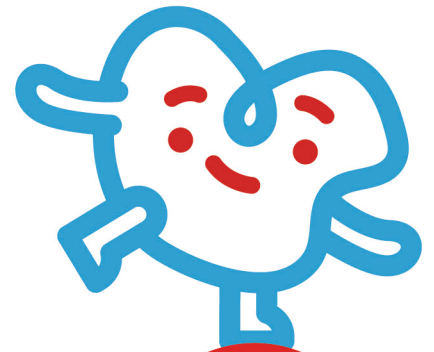
Children's Heart Foundation (CHF), a registered charity, was founded by a group of the families of concerned patients, medical staffs, and volunteers in 1994. Working closely with Cardiology Centre, Department of Paediatrics and Adolescent Medicine of the Hong Kong Children's Hospital, the CHF is the only Hong Kong NGO which is devoted to supporting children with congenital heart disease (CHD) and their families.

As a patient self-help group, the CHF promotes mutual help among families of children with CHD to overcome the challenges of the disease. Our running is entirely dependent on donations and the funds raised are used to provide a wide range of services.



## 宗旨 — OBJECTIVES

- 1** 提高市民大眾對先天性心臟病的認識  
To raise public awareness of congenital heart disease
- 2** 向患有先天性心臟病童及其家屬提供經濟、心理及資訊支援及協助  
To provide financial and psychological support to families with children suffering from congenital heart disease
- 3** 推動有關先天性心臟病的研究及治療  
To advocate the development of technology and methods to prevent defects and to treat congenital heart disease



## 本會服務 — OUR SERVICES

1



贊助手術器具

Providing financial assistance for treatment

2



購置醫療設備

Sponsoring the purchase of medical equipment

3



安排海外醫生到訪進行醫學交流

Arranging overseas surgeons visits for medical exchanges

4



提供情緒治療及心理輔導

Delivering psychological counselling and therapies

5



定期舉辦公眾教育及發展性活動

Organising regular developmental programmes and public education





## 主席報告

## CHAIRMAN'S REPORT

各位會員，大家好！本人謹在此以向各位匯報過往一年的會務。

「新型冠狀病毒肺炎」爆發至今，香港社會及經濟持續不穩。我衷心感謝各會員、企業、捐款人、義工風雨同舟，在過去一年攜手支援先天性心臟病童（心童）家庭，與本會一起克服重重難關並取得各項成就。

本會作為非政府資助的註冊慈善團體，運作全賴社會熱心人士和團體慷慨捐助。面對困境，一切捐獻更顯得難能可貴。我衷心感謝各主要贊助企業及機構，包括如新善的力量基金會香港分會、凱瑟克基金、新世界集團慈善基金有限公司、友邦慈善基金、愛心聖誕大行動、Mast Industries (Far East) Ltd、加拿大帝國商業銀行、香港美國婦女會、The Ohel Leah Synagogue Charity。以上持續的支持是本會提供穩定服務的基石。

此外，本會亦非常感謝各機構踴躍捐贈防疫物資，例如外科口罩、快速抗原測試包等，支援心童家庭日常生活、出入醫院接受治療及覆診的防疫需要。

值得鼓舞的是，年度籌款項目「心連心慈善運動日」成功再次以實體舉行，並得到48間機構響應支持，籌得善款港幣一百萬元。活動集合運動體驗、舞台表演、遊戲攤位等元素，以生動有趣的方式呼籲社會關注心臟健康，鼓勵公眾身體力行支持心童成長。

Dear members of Children's Heart Foundation, it is my honour to report to you on our activities in the past year.

Since the outbreak of COVID-19, Hong Kong has continued to experience social and economic instability. I would like to express my sincere gratitude to our members, corporations, donors and volunteers who have joined hands to support the families of children with congenital heart diseases (CHD) and overcome the difficulties in the past year.

As a registered charity not funded by the Government, Children's Heart Foundation relies totally on the generosity of individuals and organisations in the community. In the face of adversity, all donations are all the more valuable. I would like to express my sincere gratitude to our major sponsors such as Nu Skin Force for Good Foundation, Keswick Foundation Limited, New World Group Charity Foundation Limited, AIA foundation, Operation Santa Claus, Mast Industries (Far East) Ltd, Canadian Imperial Bank of Commerce, the American Women's Association of HK, and the Ohel Leah Synagogue Charity. The persistent support of the above sponsors is the bedrock of CHF's stable services.

In addition, we are grateful for the donations of supplies, such as surgical masks and rapid antigen test kits, to support the families of the children in their daily lives and in their access to hospitals for treatment and follow-up consultations.

As well as this, the annual fundraising event "Heart-to-Heart Charity Sports Day" was successfully held with the support of 48 organisations and raised HK\$ 1,000,000. The Event brought together elements of sports, stage performances and game booths to appeal to the community's concern for heart health in a lively and fun manner, as well as to encourage the public to advocate for the growth of children with congenital heart diseases.

本會對推動先天性心臟病治療發展，一直不遺餘力。本會很榮幸與香港兒童醫院的兒童及青少年科心臟科中心、香港大學兒童及青少年學系遺傳及基因學組合作，開展「香港兒童遺傳性心血管疾病和心源性猝死：基因測試和家庭篩查」先導計劃。此計劃透過「全基因定序」技術，為患有遺傳性心血管疾病的病童提供最新的臨床基因測試及篩查，找出家族中的隱性患者以提供適切治療，減低病童及家庭成員猝死風險。我們將繼續就此項目提供贊助，提升本港醫療水平，並讓更多病人受惠。

除了身體健康外，本會亦關注會員的心理需要，推行「遊出我心途」項目，透過遊戲、表達藝術及音樂等媒介，為有需要的心童家庭提供心理輔導及情緒治療。我很高興在此報告項目成效卓著，並已被納入恆常服務之中。我們亦因時制宜，將服務擴展至經網上及小組形式進行，以加強會員的抗壓能力，緩解其因疫情持續而產生的焦慮、壓力等負面情緒。

本會其中一項主要宗旨，乃是提高市民大眾對先天性心臟病的認識。我們很高興得到 Sony Hong Kong 贊助，與著名攝影師 Martin LUI 聯合呈獻本港首個先天性心臟病童相展。以上展覽透過一系列精彩動人的人像記錄及會員故事，與公眾分享心童由胎兒發育、初生嬰兒、成長階段、面臨手術到長大成人的生命之旅。

與時俱進的公關傳訊乃機構的成功之道。為加強本會內外連結互動，我們邀請不同年齡、背景的心童家庭投稿，在會訊《心訊》中撰寫及分享文章，說出心聲。此除了有助加強會員歸屬感，同時亦為通訊平台注入生命力，造就本會與外界連繫，促進會務發展。

最後，本人謹代表本會會員向工作團隊致謝：感謝熊美玲女士及職員團隊愛崗敬業、孜孜不倦；感謝各執行委員會成員及義工的無私奉獻，推動本會在「疫境」中仍可全面發展。本會作為香港唯一支援心童家庭的病人自助組織，所提供的服務不可或缺。展望未來，我們將繼續緊守崗位，與心童家庭同行。

**兒童心臟基金會主席 周啟東醫生**

**Chairman of Children's Heart Foundation  
Dr. Adolphus K.T. CHAU**

CHF is committed to promoting the development of treatment for congenital heart disease. We are proud to collaborate with the Cardiology Centre of the Department of Paediatrics and Adolescence of the Hong Kong Children's Hospital and the Genetics Unit of the Department of Paediatrics and Adolescence of the University of Hong Kong to launch a genetic testing and family screening project for congenital heart diseases. The project provides state-of-the-art clinical genetic testing and screening for children with congenital heart diseases through "Whole genome sequencing" technology to identify asymptomatic patients in family and provide appropriate treatment to reduce the risk of sudden cardiac death. We will continue to provide sponsorship for this project not only benefit more patients, but to strengthen the medical standard of Hong Kong.

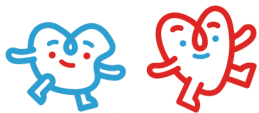
Apart from physical health, we are also concerned about the psychological needs of our members. In light of this, we have launched the "Journey Into Your Heart" project to provide psychological counselling and emotional therapy to families of children in need through the medium of games, expressive art and music. I am pleased to report that the project has been very successful such that it has been incorporated into our regular services. We have also expanded our services to include online and group sessions to strengthen the resilience of our members and relieve their anxiety, stress and other negative emotions arising from the ongoing epidemic.

One of our main objectives is to raise awareness of congenital heart disease among the general public. We are grateful to receive sponsorship from Sony Hong Kong and the renowned photographer Martin LUI to present Hong Kong's first exhibition of children with congenital heart diseases. Through a series of moving portraits and members' stories, the exhibition conveys to the public the journey of a child with congenital heart disease from foetal development, to newborn baby and surgery, and finally to adulthood.

Up-to-date PR communications are the key to an organization's success. To strengthen our foundation's relations with members and non-members, we invite families of children with CHD of all ages and backgrounds to contribute articles and share their voices in our newsletter. This not only helps to strengthen the sense of belonging of our members, but also brings this communication platform to life, creating a link between our foundation and the outside world while facilitating the development of the Society's services.

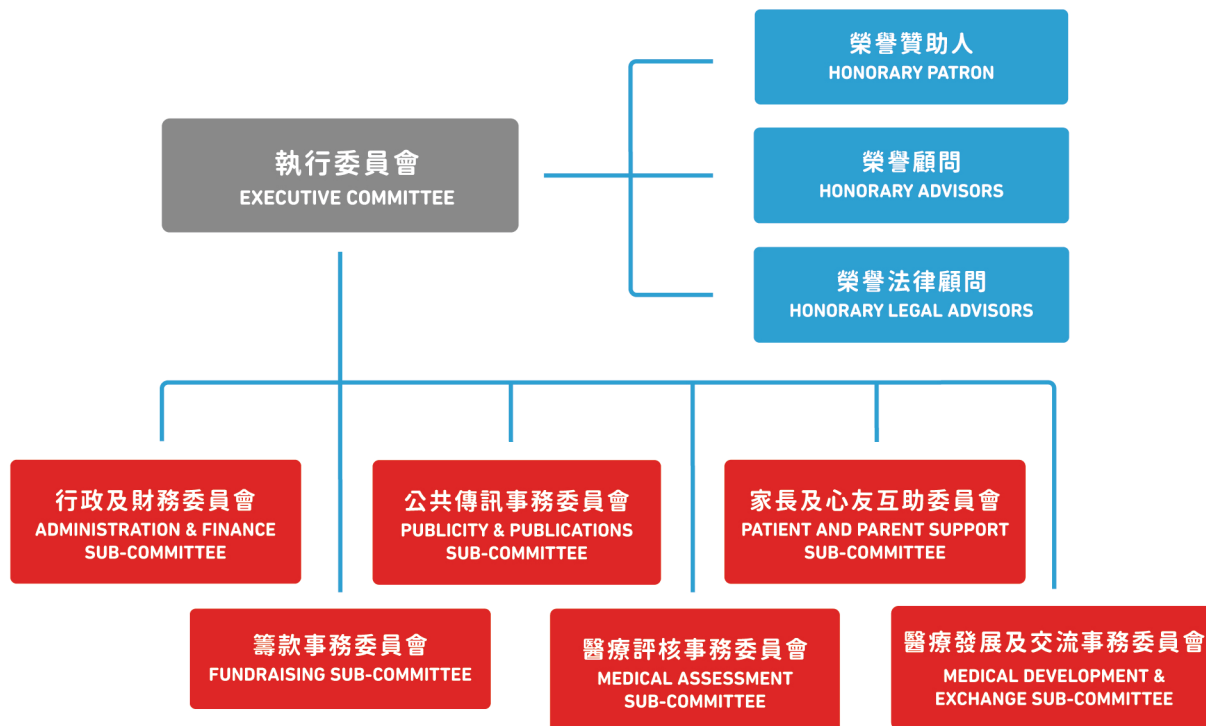
Finally on behalf of the members of the Children's Heart Foundation, I would like to express my gratitude to Ms. Miriam HUNG and the staff team for their dedication and hard work. I would also like to extend my gratitude to the Executive Committee members and volunteers for their selfless contribution to the development of our Foundation in spite of the epidemic. As the only organisation supporting families of children with congenital heart diseases, the services we provide are indispensable. Looking ahead, we will continue to work closely with the families and support them as they go.





## 組織架構

## ORGANIZATIONAL STRUCTURE



### 顧問成員 ADVISORS

榮譽贊助人  
Hon. Patron

榮譽顧問  
Hon. Advisers

榮譽法律顧問  
Hon. Legal Adviser



### 執行委員會成員名單 EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS

主席  
Chairman

副主席  
Vice Chairman

秘書  
Secretary

司庫  
Treasurer

委員  
Members

榮譽核數師  
Hon. Auditor

周梁淑怡太平紳士 The Hon. Selina CHOW, JP

栢志高太平紳士 Mr. Duncan PESCOD, JP

莊慧敏女士 Ms. Vivien V. M. CHONG

劉明欣女士 Dr. Angela M.Y. LAU

陸志聰醫生 Dr. C.C.LUK

Yasmin Mahboobani 女士 Mrs. Yasmin MAHBOOBANI

孔蕃昌律師 Mr. Andy F.C. KUNG

周啟東醫生 Dr. Adolphus K.T. CHAU

鄭映歡女士 Ms. Jenny Y.F. CHENG 何蕙貞女士 Ms. Christine W.C. HO

劉玉蓮女士 Ms. Connie Y.L. LAU

胡劍濤女士 Ms. Monica K.T. WOO

區慧筠護士 Ms. W.K. AU

張慧儀小姐 Miss Angie W.Y. CHEONG

梁佩璇護士 Ms. P.S. LEUNG

盧宇軒先生 Mr. Jack Y.H. LO

陸華先生 Mr. Danny W. LUK

倫建成醫生 Dr. K.S. LUN

黃健德醫生 Dr. K.T. WONG

翁德璋醫生 Dr. T.C. YUNG

羅兵咸永道會計師事務所 PricewaterhouseCoopers

○ 行政及財務委員會成員名單 ——— ADMINISTRATION AND FINANCE SUB-COMMITTEE ○

**主席**  
Chairperson

劉玉蓮女士  
Ms. Connie Y.L. LAU

**委員**  
Members

陳悅婷女士  
Ms. Nilam Y.T. CHAN

梁敬成先生  
Mr. Kinze K.S. LEUNG

吳佩麗女士  
Ms. Tracy P.L. NG

林宏源先生  
Mr. Patrick W.Y. LAM

盧宇軒先生  
Mr. Jack Y.H. LO

胡劍濤小姐  
Miss Monica K.T. WOO

○ 年度籌款事務委員會成員名單 ——— FUNDRAISING SUB-COMMITTEE ○

**聯席主席**  
Co-Chairperson

崔大偉教授  
Prof. David ZWEIG

陳嘉慧女士  
Ms. Carrie K.W. CHAN

張慧儀小姐  
Ms. Angie W.Y. CHEONG

蘇盈菲女士  
Ms. Sophia Y.F. SO

○ 公共傳訊事務委員會成員名單 ——— PUBLICITY AND PUBLICATION SUB-COMMITTEE ○

**主席**  
Chairperson

黃健德醫生  
Dr. K.T. WONG

**委員**  
Members

梁敬成先生  
Mr. Kinze K.S. LEUNG

葉明慧女士  
Ms. Christine M.W. YIP

盧宇軒先生  
Mr. Jack Y.H. LO

○ 醫療評核事務委員會成員名單 ——— MEDICAL ASSESSMENT SUB-COMMITTEE ○

**顧問**  
Consultant

周啟東醫生  
Dr. Adolphus K.T. CHAU

翁德璋醫生  
Dr. T.C. Yung

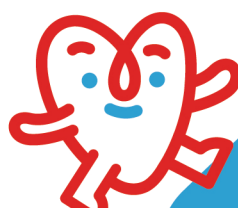
**主席**  
Chairperson

陸華先生  
Mr. Danny W. LUK

**委員**  
Members

何蕙貞女士  
Ms. Christine W.C. HO

盧宇軒先生  
Mr. Jack Y.H. LO





## ○ 家長及心友互助委員會成員名單

## PATIENT AND PARENT SUPPORT SUB-COMMITTEE ○

### 顧問

Consultant

盧宇軒先生

Mr. Jack Y.H. LO

胡劍濤女士

Ms. Monica K.T. WOO

### 家長小組委員

Members of  
Parents Group

馬敬慈女士

Ms. K.C. MA

陳悅婷女士

Ms. Nilam Y.T. CHAN

朱蔚甄女士

Ms. W.Y. CHU

劉健仁先生

Mr. K.Y. LAU

梁美華女士

Ms. M. W. LEONG

蒲詠恩女士

Ms. W.Y. PO

何健偉先生

Mr. Raymond K.W. HO

文燦興先生

Mr. C.H. MAN

黃熾奕先生

Mr. C.Y. WONG

### 心友小組委員

Members of  
Patient Group

蘇康妮小姐

Miss. Sony H.N. SO

陳穎妍小姐

Miss. Janice W.I. CHAN

梁寧珊小姐

Miss. Vincy N.S. LEUNG

陳思霖小姐

Miss. S.L. CHAN

葉銘德先生

Mr. M.T. YIP

何晴欣小姐

Miss. C.Y. HO

吳冬妮小姐

Miss. T.N. NG

## ○ 醫療發展及交流事務委員會成員名單

## MEDICAL DEVELOPMENT AND EXCHANGE SUB-COMMITTEE ○

### 主席

Chairperson

翁德璋醫生

DR. T.C. YUNG

### 委員

Members

周啟東醫生

Dr. Adolphus K.T. CHAU

區慧筠護士

Ms. W.K. AU

何蕙貞女士

Ms. Christine W.C. HO

倫建成醫生

Dr. K.S. LUN

陸華先生

Mr. Danny W. LUK

## 職員名單

## STAFF TEAM

行政經理	Executive Manager
籌款主任	Fundraising Officer
傳訊主任	Communication Officer
社會工作助理	Social Work Assistant
助理文員	Clerical Assistant
兼職會計	Part Time Accountant

熊美玲女士	Ms. Miriam Hung
周峻翹先生	Mr. Ivan Chau
蕭穎彤小姐	Miss. Sammi Shew
張曉彤小姐	Miss Andress Cheung
關正林先生	Mr. Kenneth Kwan
蘇巧珍女士	Ms. So How Chun
吳秀玉女士	Ms. Angela Ng







## 「遊出我心途」 心理輔導、遊戲治療及 創意藝術治療計劃

### “JOURNEY INTO YOUR HEART” - PSYCHOLOGICAL COUNSELLING, PLAY THERAPY AND CREATIVE ART THERAPY PROJECT

兒童心臟基金會十分榮幸得到凱瑟克基金的贊助，開展「遊出我心途」的遊戲及創意藝術治療計劃，以遊戲治療、表達藝術治療、音樂治療以及心理輔導的形式，為心童及其父母提供全面的心理支援服務，提昇他們的家庭精神健康。

基金會自2020年9月計劃開展至今，一直致力為參與的心童提供一個輕鬆及安全的環境。疫情影響下，計劃的服務提供備受挑戰，基金會適時作出服務調整，包括為有需要跟進的家庭增加治療節數、增添治療過程所需的用具、加強治療室的消毒等，務求讓心童及家長可以繼續接受適切的支援服務。

直至現時，計劃已服務近171位心童及家長，其對計劃普遍持正面態度。心童於焦慮情緒、情緒調節能力均有顯著提昇；而家長於壓力、焦慮及抑鬱的指數亦較未參與計劃前有顯著改善，100%的受訪家長更表示會將計劃介紹給其他有需要的心童家庭。

The CHF is proud to be sponsored by the Keswick Foundation to launch the “Journey Into Your Heart”. This project provides comprehensive psychological support services through play, expressive arts, music therapy, and psychological counselling to children with congenital heart disease and their parents to improve their family’s overall well-being.

Since the establishment of the programme in September 2020, the Foundation has been committed to providing a relaxing and safe environment for members. As the delivery of the programme has been challenged by the COVID-19 epidemic, the Foundation has made appropriate adjustments to its service. For example, we have increased the number of sessions to follow up on families in need, provided additional tools for treatment and enhanced the sanitisation of treatment rooms for children and parents to continue with proper support services in a safe and clean environment.

The programme has served nearly 171 children and parents since its launch. Notably, the feedback from the participation of children and parents is generally favourable. The emotional regulation and anxiety coping skills of participating children have improved significantly. Additionally, participating parents’ stress, anxiety, and depression levels have improved considerably compared to those before the programme. All parents interviewed stated they would recommend and refer the programme to other families in need.







除了個人輔導以外，計劃亦透過家長講座、親子講座的形式，讓心童家庭可以從治療師及心理輔導員的分享中，學習更多有關照顧心童及與其相處上的技巧，加強管教及育兒的能力之餘，亦結識更多同路人，強化自身的支援網絡。本會同時與醫院緊密合作，接收由醫院轉介的個案，務求令更多有需要的心童家庭參與計劃，及早作好心理準備及情緒疏導。

本會本年亦正式開展「Train the Trainer」項目，輔導員及治療師透過理論、體驗、實踐等方面，培訓本會社工，讓同工認識各種治療特色及技巧，希望日後在日常服務中也能夠學以致用，惠及會員。

由2020年10月至  
2021年12月

FROM OCTOBER  
2020 -  
DECEMBER 2021



治療個案  
CASES

171



總輔導及治療時數  
TOTAL HOURS OF THE  
COUNSELLING AND THERAPIES

417



講座受惠人數  
WORKSHOP PARTICIPANTS

320

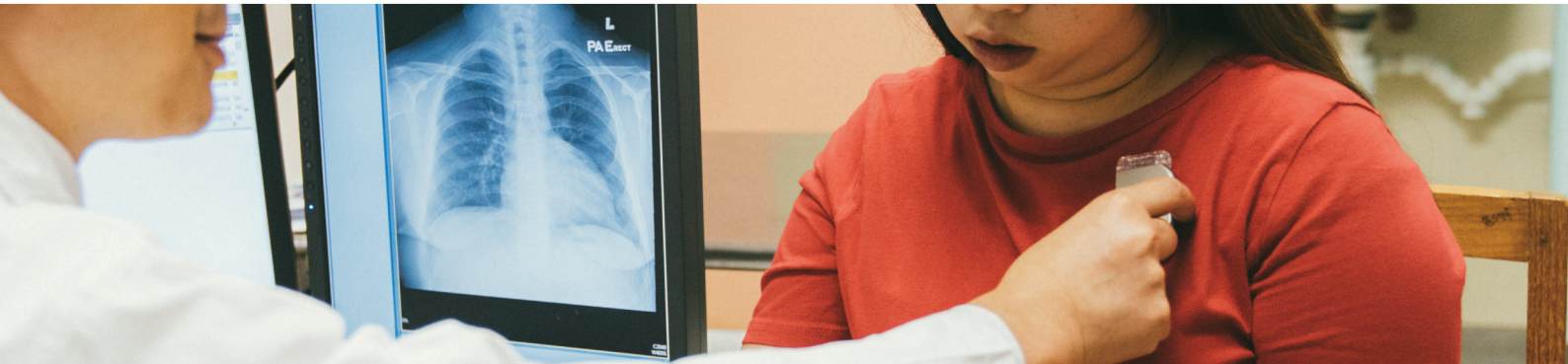
In addition to individual therapies and counselling, the programme also offers parent-child workshops to enable families to learn essential skills in supporting and caring for their children with the guidance of therapists and counsellors. Consequently, it strengthens their parenting skills and allows them to meet other parents in similar situations to enhance their support network. As the Foundation partners with hospitals to receive referral, giving children and parents the opportunity to participate in the programme, therefore providing emotional and psychological support as early as possible.

The Foundation has also launched the “Train the Trainer” session this year. The counsellors and therapists provide training for the CHF social workers on theoretical, experiential, and practical aspects of the counselling and therapies. Thus, allowing the ability of the social workers to understand the techniques and features of various therapies and apply them in the future, benefitting our members and the therapy programme.



兒童心臟基金會接受媒體訪問，向公眾分享病童所面對的心理壓力，並讓更多人了解此計劃。

The Children's Heart Foundation was interviewed by the media to share with the public the psychological stresses faced by congenital heart disease children and to make the project more accessible to the public.



## 醫療項目

## MEDICAL PROJECTS

本會的主要宗旨包括向心童及其家屬提供醫療經濟援助，以及推動有關先天性心臟病的研究及治療。

政府資助大部份的公立醫療項目，但一些先天性心臟病的醫療器具如「心瓣」、「介入性導管」、「心臟起搏器」、「植入式除氬器」等，均為費用高昂的自資醫療項目，對心童家庭做成沉重的經濟負擔。本會推行「醫療經濟援助計劃」，為有經濟困難的心童家庭提供醫療贊助，讓病童得到適切治療。

此外，本會積極推進先天性心臟病治療，支援兒童及青少年科心臟科中心發展。本會透過贊助購置先進的醫療設備、引入嶄新的治療技術、安排海外醫生到訪進行醫學交流，以填補公共醫療的空隙。

近年，本會贊助「香港兒童遺傳性心血管疾病和心源性猝死：基因測試和家庭篩查」先導計劃，引入最新的「全基因定序」項目，從而有效識別遺傳性心血管疾病的隱性患者，以及早提供治療。本會將繼續以提高病人存活率、改善醫療效果為目標，支援先天性心臟病治療的發展。

### 自1995年起

SINCE 1995

醫療贊助總額 **HK\$ 31,000,000**  
TOTAL SPONSORSHIP  
AMOUNT\*

支援治療總數 **1000+**  
TOTAL SUPPORT TREATMENT

\*包括提升先天性心臟病治療技術之贊助

Including sponsorship for advancing technology in the treatment of congenital heart disease

The main objectives of the CHF are to provide medical financial assistance to children with CHD and their families, and to advocate research and treatment of congenital heart disease.

While the Government subsidises the majority of public medical items, some medical devices for congenital heart diseases, such as heart valves, interventional cardiac catheterization, pacemakers and implantable cardioverter defibrillators, are costly self-financed medical items that place a heavy financial burden on the families of children with CHD. Our Foundation operates the Medical Financial Support Scheme to provide medical subsidies to families with children with financial difficulties so that they can receive appropriate treatment.

In addition, the CHF actively promotes the treatment of CHD and supports the development of the Cardiology Centre of the Department of Paediatrics and Adolescent Medicine. Our Foundation fills the gap in public health care by sponsoring the purchase of advanced medical equipment, introducing new treatment techniques and arranging medical exchange visits by overseas doctors.

In recent years, the CHF has sponsored the pilot project "Inherited Cardiovascular Disease and Sudden Cardiac Death in Hong Kong Children and Adolescent – Genomic testing and Family Screening", introducing the latest genetic technology-whole genome sequencing to effectively identify hidden patients with inheritable cardiovascular disease and provide early treatment. Our Foundation will continue to support the development of treatment for CHD with the goal of increasing patient survival rate and improving the treatment outcomes.





## 醫院服務

## HOSPITAL SERVICES

自2018年起，本會大部份會員已陸續從瑪麗醫院轉至香港兒童醫院接受心臟科覆診、檢查和各項手術。本會亦致力透過不同渠道接觸有需要的心童家庭，儘管因應疫情而未能進行病房探訪，仍以網上形式提供服務予住院心童。此包括於新年、復活節、中秋節、聖誕節等舉辦線上節日活動，以手工製作、繪本共讀形式等與心童進行互動。同時，本會社工亦會定期到醫院與家長進行訪談，關心其狀況並提供所需物資。

此外，本會亦與兒童醫院不同部門緊密合作，在醫務社工的轉介下，接觸更多有需要的住院心童家庭，讓本會能適時提供經濟和心理支援，並鼓勵他們參與更多講座或其他活動。此除了有助心童健康快樂成長，家長亦可從中認識同路人，互相支持和分擔壓力。

本會透過病人資源中心，提供資訊予公眾或有需要人士，增加公眾對先天性心臟病的認知，讓更多人了解心童家庭的需要；透過兒童及青少年科心臟科中心，向門診及住院的病童派發本會印製的先天性心臟病的單張、禮物玩具、以及手工包等，並於病房內設立公告欄，定期更新本會活動詳情，多方面為心童家庭提供適切支援。



The CHF strives to reach out to families in need through various channels. Since 2018, most of our members have been transferred from Queen Mary Hospital to Hong Kong Children's Hospital for follow-ups, examinations and surgeries. In light of the COVID-19 epidemic, although our Foundation is unable to conduct hospital visits, we still provide online services to hospitalized children, including online activities during New year, Easter, Mid-Autumn Festival and Christmas. We interact with the children through handicrafts and drawing books. Meanwhile, the CHF social workers also visit the hospital regularly to talk to parents to provide them with the necessary resources during challenging times.

In addition, the CHF works closely with different departments of the Children's Hospital. Through the referral of Medical Social Workers, our Foundation can reach out more families in need. Thereby, our Foundation can provide appropriate financial and psychological support to the new cases, and invite them to join different talks and other activities.

Through the Patient Resource Centre, information can be provided to the public or those in need to increase the public awareness of congenital heart disease. Through the Cardiology Centre of the Department of Paediatrics and Adolescent Medicine, the printed pamphlets on CHD, gifts pack, toys, and handicraft kits can be distributed to children in the cardiology outpatient and inpatient clinics. Moreover, a bulletin board is set up in the ward to regularly update children and parents on the CHF's activities' details.







## 公眾教育及推廣

## PUBLIC EDUCATION AND PROMOTION

### 將禮物化爲祝福 爲心童創造美好未來

本會推行婚禮及百日宴回禮計劃，鼓勵大家於充滿喜悅的大日子，透過將回禮小禮物轉化爲祝福，用行動支持心童。本會特別以不同主題設計了回禮感謝卡及紀念品，不單讓來賓感受到捐款者的愛心，更能加深其對本會及先天性心臟病的認識。計劃由2020年開始籌辦，直至2021年已籌得\$78,150元。

### TURNING GIFTS INTO BLESSING - CREATING A BETTER FUTURE FOR CHILDREN WITH CONGENITAL HEART DISEASE

The CHF has organised the “Wedding and 100 Days Celebration Donation Campaign”, which encourages people to support children with CHD by transforming small gifts into blessings on their big days. Thank you cards and souvenirs were designed with different themes to let guests feel donors’ compassion and promote their understanding of our Foundation and CHD. In 2020 to 2021, our Foundation has raised HK\$78,150 through the Campaign.



33

總參加人數  
TOTAL PARTICIPANTS



4200+

感謝卡總印刷數量  
TOTAL THANKS YOU CARDS  
HAS BEEN DISTRIBUTED





## 追求突破 不斷革新

本會由2000年開始定期出版會訊，並以此作為與會員聯繫的重要溝通渠道之一。21年間，本會努力追求突破，不斷發展會訊內容及形式，於2017將其命名為《心訊》，喻意成為本會與外界的溝通橋樑，並加強會員之間的互動。

本年，《心訊》再次得到改革，由以往半年一期改為四個月一期，並於加入專欄文章，邀請心臟科醫生、治療師、中醫等專業人士，分享有關先天性心臟病或育兒的資訊及技巧，有助家長更了解心童的成長。

## 推動公眾教育 加強媒體推廣

因疫情及停課，本會暫緩到訪學校推廣公眾教育。然而，本會仍致力以不同方式繼續對外推廣，如與學校合作舉行網上講座及參與由企業舉辦的育兒展覽等。本會更聯同香港著名攝影師「馬丁光影」合作，舉辦香港首個以先天性心臟病童生命之旅為題的攝影展覽。活動透過真摯動人的照片，呈現心童的心路歷程，讓公眾深入感受及了解心童及其家庭成長所面對的挑戰。



## PURSUE BREAKTHROUGHS AND INNOVATIONS

Since 2000, the CHF has published a regular newsletter as one of the important communication channels with its members. In the past 21 years, our Foundation has strived for excellence by constantly revamping the content and format of the newsletter. In 2017, it was officially named "Heartbeat" to serve as a communication bridge between our Foundation and the public and to enhance interaction among the CHF members.

This year, the newsletter has been innovated again from a half-yearly publication to a four-monthly one, and includes column articles in which cardiologists, therapists, Chinese medicines and other professionals are invited to share information and tips on congenital heart disease and parenting to help parents better understand the development of their children.

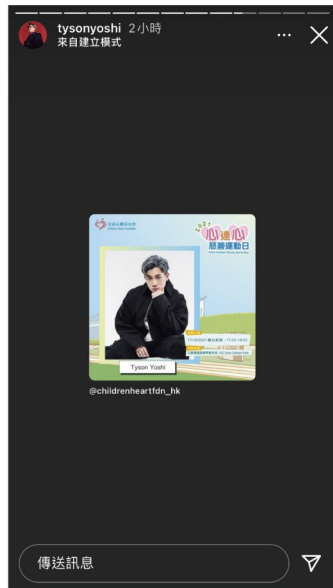


## DRIVE PUBLIC EDUCATION AND ENHANCE MEDIA OUTREACH

Due to the epidemic and the school suspension, the CHF has postponed the school visits for public education. However, our Foundation has continued to conduct various publicity activities, such as organising webinars with schools and participating in parenting exhibitions organised by corporate. In partnership with renowned Hong Kong photographer "Martin Aesthetics", the CHF organised the first photo exhibition in Hong Kong themed on the life journey of the children with congenital heart disease. Through the heart-warming photos, the exhibition presents the stories of the children with CHD and encourages the public to experience and understand the challenges faced by the children and their families as they grow up.



另外，隨著社交媒體盛行，本會除了定期更新Facebook及Instagram專頁外，亦透過參與不同活動及與名人合作，加強與公眾的互動。同時，本會亦與不同媒體合作進行訪問及宣傳，期望讓更多人認識本會的工作及服務，並身體力行去支持心童。



In addition, with the prevalence of social media, our Foundation is also committed to enhancing its media outreach. Apart from regularly updating the Facebook and Instagram pages, our Foundation has strengthened its interaction with the public by participating in various events and partnering with celebrities. At the same time, our Foundation also collaborates with different medias to conduct interviews and promotions in the hope that more people will become aware of the CHF's work and services, and cause to support children with congenital heart disease.



 媒體訪問 / 名人分享次數 ————— **170+**  
MEDIA & CELEBRITIES' SHARES

 單張及會訊出版數量 ————— **5000+**  
PUBLICATION NUMBER OF  
LEAFLETS AND ANNUAL REPORTS

 Facebook 總追蹤人數 ————— **4200+**  
FACEBOOK TOTAL FOLLOWERS

 Instagram 總追蹤人數 ————— **700+**  
INSTAGRAM TOTAL FOLLOWERS

 影片瀏覽次數 ————— **180000+**  
VIDEOS TOTAL VIEWS

 學院講座 / ————— **2500+**  
公眾教育展覽觸及人數  
SCHOOL TALKS &  
PUBLIC EXHIBITIONS PARTICIPANTS



## 全年會員活動報告

## ACTIVITIES REPORT



3500+

活動參與人數

TOTAL PARTICIPANTS



400+

義工人數

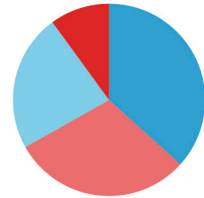
TOTAL VOLUNTEERS



2300+

義工服務時數

TOTAL SERVICE HOURS



全年活動種類

- 親子活動
- 小童活動
- 青年活動
- 籌款活動



JANUARY

### 2021 愛心利是贈心童

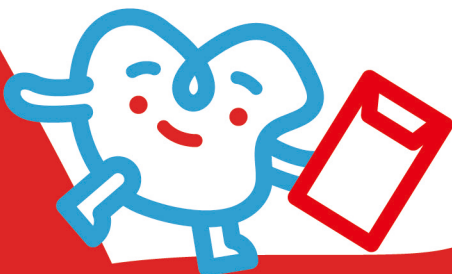
### LUCKY MONEY WISHES 2021

農曆新年除了歡欣慶祝外，更重要的是將與他人分享幸福。本會舉辦「2021 愛心利是贈心童」，印製「愛心利是封設計比賽」得獎作品作慈善義賣，鼓勵大家透過捐出「利是」和購買學生設計的利是封以支持心童，同時將祝福傳開去。是次活動十分成功，共籌得超過 HK\$71,000，善款將用於支援心童的服務上。

特別鳴謝：富士膠片商業創新香港有限公司贊助愛心利是封印製、活動宣傳設計與印刷。

While celebrating Chinese New Year, sharing your happiness with others is important. The Foundation fulfilled this aim by holding the "Lucky Money Wishes 2021". The event encouraged people to support the children with congenital heart disease by donating their Red Packets and purchasing student-designed Red Packet to spread their blessings. The event was a great success with over HK\$71,000 being raised to support services for children with CHD.

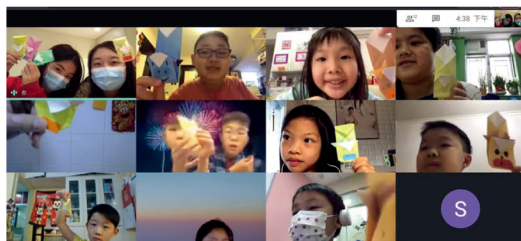
Special thanks to FUJIFILM Business Innovation Hong Kong Limited for sponsoring the printing of the Red Packets and the design and printing of the event promotion materials.





二月

FEBRUARY

**騎牛牛過新年****LUNAR NEW YEAR ACTIVITY**

於過去，本會每年都會舉辦新春活動，與一眾心童及家長聚首一堂，恭賀新禧。因疫情關係，本會改為舉辦了新春網上活動，與會員一齊製作牛牛利是封，並介紹新春習俗，讓心童都能感受節日氣氛。

In the past, the CHF had organised annual events to celebrate the Lunar New Year with the children with congenital heart disease and their parents. Due to the epidemic, our Foundation held an online activity where children and parents made ox-themed red packets and introduced Chinese New Year traditions to children to get into the festive mood.

**如新善的力量基金會贊助—童心說故事****SPONSORED BY NU SKIN FORCE FOR GOOD FOUNDATION HONG KONG CHAPTER – STORYTELLING WORKSHOP**

本會青年會員聯同如新善的力量基金會香港分會的義工，一起參與袁富華星級導師的技巧訓練班，學習如何運用聲線和表情去說故事，並以影片形式演繹由專業社工挑選充滿正能量的故事，務求做到以聲音療癒心靈。



The CHF's young members and volunteers from Nu Skin Force For Good Foundation Hong Kong Chapter received a training session from Mr. Yuen Fu Wah, the exemplary instructor, on how to use tones of voice and expressions to tell stories. Additionally, members and volunteers were taught how to interpret stories through videos selected by professional social workers, identifying the positive energy displayed. The session aims to use the power of the voice to heal the heart.

**手指琴班****KALIMBA CLASS**

本會籌辦了手指琴班，定期為心童提供音樂訓練，培養他們的音樂感外，亦加強手指的小肌肉訓練。

The CHF organised kalimba classes, a finger piano instrument, to provide regular music training for the children. These classes allow children to develop their musical senses and strengthen their fingers' small muscles.



四月

APRIL

## 復活節活動

### EASTER ACTIVITIES

基金會舉辦了適合不同年紀的復活節活動，包括：復活蛋香氛包工作坊 - 學習有關天然蠟材的知識，並教導心童與家長配合自己喜歡的香氛精油，一同製作香噴噴的手工香氛包；滾蛋比賽 - 一班幼兒心童及家長一起扮演兔仔參與不同競技及滾蛋比賽，樂也融融。



特別鳴謝：手工蠟燭品牌 SAURORA 教授是此香氛包工作坊。

The Foundation organised Easter activities for children of different age groups to celebrate the occasion. Activities included an Easter Egg Wax Melt Workshop, which let children and parents learnt the usage of natural wax materials, and made hand-made scenting bags with their favourite fragrance oils. Also, an Egg Rolling Competition was also arranged where toddlers and parents played the role of bunnies and participated in the egg-rolling competition.

Special thanks to SAURORA, a hand-made candle company that hosted the workshop.

五月

MAY

## 敬醫日

### RESPECT OUR MEDICAL STAFF CAMPAIGN

心童由出生至成長的路上充滿著挑戰，有賴專業的醫護團隊提供適切治療與悉心照顧，讓其能健康成長。本會邀請心童家庭一起以手作出心形形狀拍照，並將照片製作成心意橫額，向醫護人員表達謝意，感謝他們一直以來的妙手仁心。



From birth to adulthood, children with congenital heart disease face many challenges and depend on the professional medical team to provide the appropriate treatment and care to enable them to grow up healthily. The CHF invited the families of the children to take photos with their hands in the shape of a heart and made a banner to express the gratitude to the medical staff for their kindness.

## Youth 桌遊日

### YOUTH BOARD GAME DAY

本會青年小組定期都會舉辦不同活動，當然不能缺少得近年流行的桌遊。每次桌遊日，本會都會物色不同桌遊與青年會員一起研究，挑戰一班心童的邏輯思維及解難能力。



The CHF's youth group regularly hosts board game activities, especially the board games that have become popular in recent years to challenge their logical thinking and problem-solving skills.



六月

JUNE

**摩根士丹利亞洲國際有限公司贊助 – 心意卡贈送行動****SPONSORED BY MORGAN STANLEY ASIA  
INTERNATIONAL LIMITED – GREETINGS CARD GIVING**

本會感謝摩根士丹利的贊助，組織義工設計及撰寫心意卡，向心童傳遞關懷與支持，鼓勵其積克服疾病挑戰。

The CHF is grateful to Morgan Stanley for sponsoring the design and writing of the cards by the volunteers to spread care and support to the children with congenital heart disease, and encourage them to overcome the challenges of the disease.

七至八月

JULY - AUGUST

**木箱鼓興趣班****CAJON DRUMMING CLASSES**

除了玩樂性質的活動，本會亦會舉辦不同類型的興趣班。是次木箱鼓班能培養心童的音樂及節拍感，並訓練大小肌肉發展。

On top of running leisure activities for children, the CHF also organises different types of classes. The Cajon Drumming Class help children develop a sense of music and rhythm and to train and strengthen the development of large and small muscles.

**心童戰士幼兒班及青年義工訓練班****YOUNG WARRIORS NURSERY CLASS AND YOUTH  
VOLUNTEER TRAINING CLASS**

本會為青年心童提供籌劃活動技巧及領導才能訓練班，並鼓勵並設計及籌辦義工活動競技日予幼兒心童，透過手工及互動活動形式，一同訓練幼兒心童的表達技巧及大小肌肉訓練。

特別鳴謝：香港專業進修學校學生提供場地及支持是次活動。



The CHF provided activities planning skills and leadership training of youth members. They were encouraged to design and organise interactive activities for children members to develop their expression skills and muscle training through craft and interactive activities.

Special thanks to Hong Kong College of Technology for providing the venue and supporting the event.



JULY

## Hong Kong Central Church贊助 – 韓國之旅

### SPONSORED BY HONG KONG CENTRAL CHURCH – KOREA TRIP

心童家庭由 Hong Kong Central Church 的韓國籍義工帶領，一起隨著韓國流行音樂起舞、學韓文、欣賞跆拳道表演、穿著韓國服裝拍照留念、品嚐韓國小食，體驗韓國的地道文化。



Led by Korean volunteers from Hong Kong Central Church, the families of children with congenital heart disease danced to Korean pop music, learned Korean, watched a taekwondo demonstration, took photos in Korean costumes and tasted Korean snacks to experience the authentic culture of Korea.

## 新世界發展有限公司贊助 – 樂高探索之旅

### SPONSORED BY NEW WORLD DEVELOPMENT COMPANY LIMITED – LEGOLAND DISCOVERY TOUR

心童家庭與新世界發展義工結伴，於樂高探索中心進行尋寶遊戲，擴闊眼界之餘，同時訓練心童的創意及邏輯思維。

Families of the children with congenital heart disease and New World Development volunteers are paired up for a treasure hunt at the LEGO Discovery Centre to broaden their horizons and train their creative and logical thinking at the same time.



AUGUST



## 和諧粉彩班

### HARMONY PASTEL CLASS

和諧粉彩班邀請了不同年齡的心童參與，培養他們的藝術美學。是此活動亦首次舉辦家長組別，讓一班家長可以短暫放下煩憂，一齊透過繪畫放鬆心情。

The Harmony Pastel Class invited children of different ages to participate and cultivate their artistic aesthetics. This is the first time that this activity was held for parents too, so they can put aside their worries and stress for a short time and relax through painting.



## 宏利人壽保險(國際)有限公司贊助 - 「MOVE ON ICE」溜冰班

### SPONSORED BY MANULIFE INSURANCE (INTERNATIONAL) LIMITED - "MOVE ON ICE" ICE SKATING CLASS

心童基於心臟問題，成長路上比較少機會體驗一些速度性的運動，然而自身的困難，卻沒有限制他們勇於自我挑戰。本會特意舉辦「MOVE ON ICE溜冰班」，讓心童在安全舒適的環境內，得到專業教練的指導，學習溜冰這個暨有速度性，又可以訓練心童的平衡力及大小肌肉發展的運動。

特別鳴謝：LOHAS Rink 提供場地及教授是此活動。



Due to their heart problems, children with congenital heart disease have less opportunity to experience speedy sports in their growing up. The MOVE ON ICE class is held in a safe and comfortable environment for children to learn ice skating, which is a sport with speed, balance and muscle development, under the guidance of professional instructors.

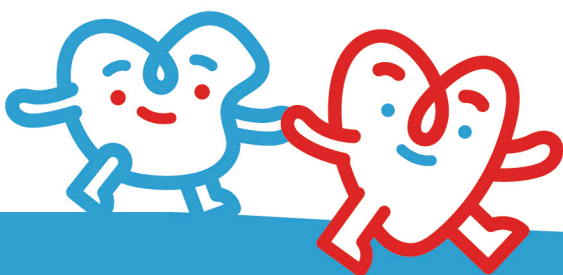
Special thanks to the LOHAS Rink for providing venue and instructor.

## 如新善的力量基金會香港分會贊助 - 密室逃脫

### SPONSORED BY NU SKIN FORCE FOR GOOD FOUNDATION HONG KONG CHAPTER - ESCAPE THE ROOM

一眾心童聯同如新善的力量基金會香港分會的義工，挑戰專為小朋友而設的密室逃脫遊戲，釋放大家隱藏的潛力，嘗試鬥智鬥力，以特別的方式解決問題。

Together with the volunteers of Nu Skin Force For Good Foundation Hong Kong Chapter, the children with congenital heart disease enjoyed an escape room game designed for children to unleash their hidden potential and try their hand at solving problems in a special way.





AUGUST

## Inspiring Concept Montessori 贊助 - 蒙特梭利自由學習體驗日

### SPONSORED BY INSPIRING CONCEPT MONTESSORI - MONTESSORI FREE LEARNING EXPERIENCE DAY

蒙特梭利教學法是一套以小朋友為中心的教學方法，當中講求提供一個自主學習、以動手體驗的形式的環境予小朋友。一眾心童及家長一同體驗蒙特梭利教學法，讓孩子們透過五官認識周圍，學習不同生活技能。

A Montessori method is a child-centred approach to teaching, which involves providing a self-directed learning environment and hands-on experience for children. CHF parents were given the opportunity to learn this method to teach their children how to learn about their surroundings using their five senses, giving them the ability to understand different life skills.



SEPTEMBER

## 2021會員週年大會

### 2021 ANNUAL GENERAL MEETING

「2021兒童心臟基金會會員週年大會」經已順利舉行。本會在此感謝各會員、企業、捐款者及義工持續的支持和參與，讓本會會務得以進一步發展。面對疫情及經濟的不明朗，本會全人將繼平緊守崗位，與心童家庭同行，提供穩定服務與支援。

The Annual General Meeting of the Children's Heart Foundation 2021 was successfully held. The CHF would like to thank all our members, corporate partners, donors and volunteers for their continued support and participation in the further development of our Foundation. In the face of the epidemic and economic uncertainty, the CHF will continue to be committed to providing stable services and support to the families of children with heart problems.





## 友邦慈善基金贊助 - 2021 友愛心慈善大行動

### SPONSORED BY AIA FOUNDATION - AIA CEO CLUB 2021

本會很高興獲友邦慈善基金，揀選成為「2021 友愛心慈善大行動」的受惠機構之一。活動共籌得善款HK\$572,659.19，為心童患帶來實質援助，包括為心童家庭提供醫療經濟援助、專業心理支援及復康服務等，協助他們克服終身的疾病挑戰，重投日常生活。

本會再次感謝友邦慈善基金慷慨解囊，與心臟病童「愛心同行」。

The CHF was delighted to have been selected by the AIA Foundation as one of the beneficiaries of the AIA CEO Club 2021. A total of HK\$572,659.19 was raised, which provided practical assistance to families of the patients with congenital heart disease, including medical and financial assistance, professional psychological support and rehabilitation services to help them overcome the lifelong challenges of the disease and return to their daily lives.

The CHF would like to thank the AIA Foundation for its generous donation to help the children with CHD.

## 滙業財經集團贊助 - 2021 學業獎勵計劃

### SPONSORED BY THE DELTA ASIA FINANCIAL GROUP - ACADEMIC AWARD SCHEME 2021



心童因面對疾病挑戰及長期治療，在學業上較其他同年齡兒童面對更大的困難。有見及此，本會舉辦「學業獎勵計劃」，鼓勵心童自強不息，並於學業及操行上取得佳績。

Due to the challenges of illness and long-term treatment, children with congenital heart disease face greater difficulties in their studies than other children of the same age. In view of this, the CHF organises the Academic Award Scheme to encourage children to strive for self-improvement and to achieve academic and conduct excellence.

## 中秋活動

### MID-AUTUMN FESTIVAL ACTIVITY

本會舉辦了中秋活動，與一眾心童家庭一同製作冰皮月餅，並參與各種鬥智鬥力既小遊戲，了解中秋節文化。

The CHF organised a Mid-Autumn Festival activity to make mooncakes and participate in a variety of games to learn about the culture of the Mid-Autumn Festival with the families.





十月

OCTOBER

## 心連心慈善運動日

### HEART-TO-HEART CHARITY SPORTS DAY

本會年度籌款活動 - 心連心慈善運動日回歸實體，於2021年10月16至17日，假建造業零碳天地順利舉行。活動集合運動體驗、慈善相展、舞台表演、遊戲攤位四大元素，鼓勵參與者身體力行，支持心童成長，提高社會對心臟健康的關注。是次活動有1,800人、48間機構參與，共籌得超過HK\$890,000善款。



The CHF's annual fundraising event, Heart to Heart Sports Day, was returned to the physical event and was successfully held on 16 and 17 October 2021 at the CIC-Zero Carbon Park. The event combined four elements - sports experience, charity photo exhibition, stage performance and game booths : to encourage participants to take action to support the growth of children with heart disease and raise awareness of heart health in the community. A total of 1,800 people and 48 organisations participated in the event, raising a total of over HK\$890,000.

本會特別鳴謝以下贊助及支持機構(排名按英文名字先後)：

We would like to thank the following sponsors and supporters (in alphabetical order):

鑽石機構 Diamond Sponsors



場地機構 Venue Sponsors



鉑金機構 Platinum Sponsors



黃金機構 Gold Sponsors



白銀機構 Silver Sponsors



支持機構 Supporters



## 「活著便好 – 先天性心臟病童生命之旅」慈善相展

### CHARITY PHOTO EXHIBITION: "LIVING IN THE MOMENT – JOURNEY OF THE CHILDREN WITH CONGENITAL HEART DISEASE"



本會與香港著名攝影師「馬丁光影」聯合舉辦「活著便好 – 先天性心臟病童生命之旅」慈善相展，並得到 Sony Hong Kong 的支持。是次相展透過真摯動人的人像紀錄，藉著世俗價值和心童的真實經歷作對比，與社會分享即使心童的時間有限，但其每分每秒都活出了生命的意義。

特別鳴謝：馬丁光影贊助攝影服務及 Sony Hong Kong 贊助相展宣傳及印刷。

In collaboration with renowned Hong Kong photographer Martin Aesthetics, the CHF organised a charity photo exhibition entitled "Living In The Moment – Journey Of The Children with Congenital Heart Disease", with the support of Sony Hong Kong. Through the heartfelt portraits of the children, the exhibition aimed to share with the community that even though the time of the children with CHD is limited, they have lived every minute of their lives to the fullest.

Special thanks to Martin Aesthetics for sponsoring the photo shooting services and Sony Hong Kong for sponsoring the promotion and printing of the exhibition



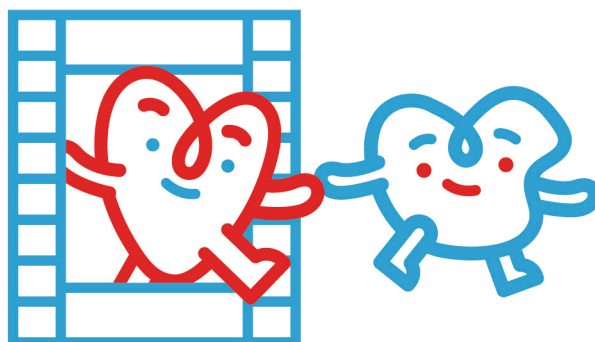
十一月

NOVEMBER

## 電影活動 - 玩轉腦朋友 MOVIE ACTIVITY

學習以外，適時的娛樂亦是十分重要。本會特意舉辦電影活動，邀請心童家庭一起觀賞兒童動畫，增加親子互動，同時讓心童及家長好好放鬆一下。

In addition to studying, having fun is also very essential. The CHF hosted a movie event for families to watch children's animations together to allow a relaxing experience and enhance parent-child interaction.



## 聖誕聯歡會 CHRISTMAS PARTY

今年聖誕聯歡會以全新方式舉行，當中包含冰上嘉年華溜冰、手工藝工作坊、聖誕聚餐、聖誕太太和聖誕老人表演及派禮物、大抽獎等等，令心童們樂而忘返。活動得以順利舉行，本會衷心感謝一眾善心企業及機構的愛心贊助，以及義工們的行動支持，為心童送上祝福，並帶來一個既暖笠笠又充滿驚喜的聖誕節。

This year's Christmas party was a brand new format, which included ice skating, craft workshops, Christmas dinner, Mrs. Claus and Father Christmas performances and gift distribution, lucky draw and many others, which kept the children engaged and happy. The CHF would like to sincerely thank all the corporate and organisations for their generous sponsorship and the volunteers for their support in bringing blessings to the children and making it a warm and festive Christmas.



本會特別鳴謝以下贊助及支持機構(排名按英文名字先後)：

We would like to thank the following sponsors and supporters (in alphabetical order):





## 財務概覽

## FINANCIAL SUMMARY

### ○ 資產負債表

### ○ BALANCE SHEET

#### 非流動資產

#### NON-CURRENT ASSETS

物業及器材	Property and equipment	\$10,788,802
使用權資產	Right-of-use assets	\$45,064

#### 流動資產

#### CURRENT ASSETS

其他應收款項	Other Receivables	\$1,653,827
銀行存款及現金等值	Bank deposits and cash equivalents	\$18,203,682

#### 總資產

#### TOTAL ASSETS

**\$30,691,375**

#### 權益

#### EQUITY

累計盈餘	Accumulated surplus	\$29,369,361
------	---------------------	--------------

#### 流動負債

#### CURRENT LIABILITIES

應繳及其他款項	Other payables and accruals	\$1,275,313
租賃負債	Lease liabilities	\$46,701

#### 總權益及負債

#### TOTAL EQUITY AND LIABILITIES

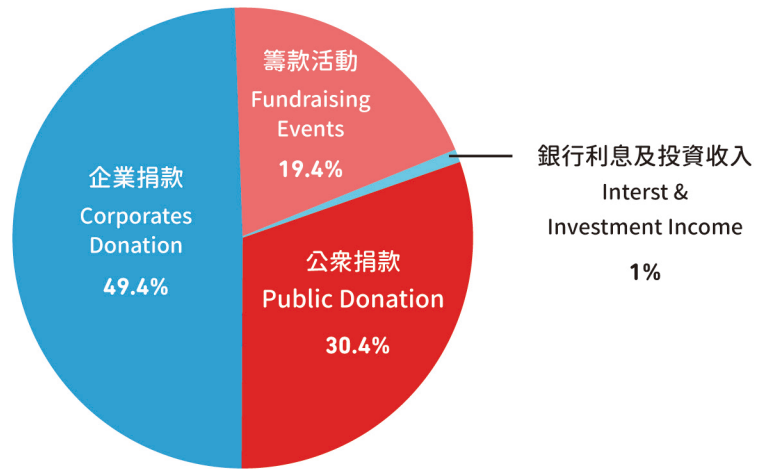
**\$30,691,375**

## 2021 年收入來源

### 2021 SOURCE OF INCOME

公眾捐款 Public Donation	\$ 1,624,365
企業捐款 Corporates Donation	\$ 2,633,368
籌款活動 Fundraising Events	\$ 1,033,457
銀行利息及投資收入 Interst & Investment Income	\$ 44,396

**總收入** **\$ 5,333,586**  
**TOTAL INCOME**

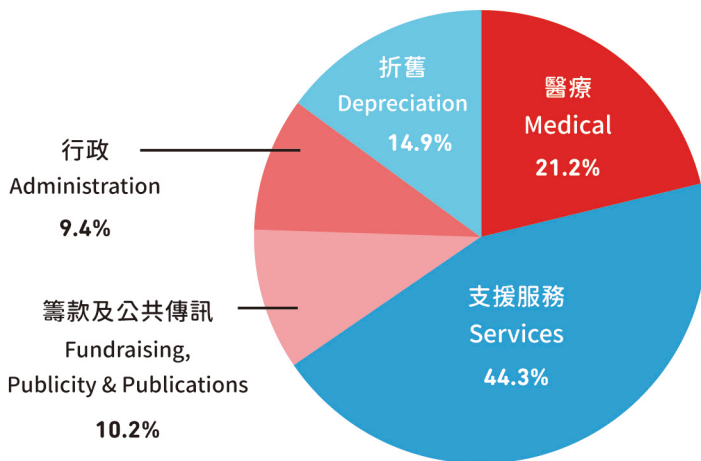


## 2021 年總支出

### 2021 TOTAL EXPENDITURE

醫療 Medical	\$ 1,046,530
支援服務 Services	\$ 2,187,495
籌款及公共傳訊 Fundraising, Publicity & Publications	\$ 502,870
行政 Administration	\$ 466,723
折舊 Depreciation	\$ 737,640

**總支出** **\$ 4,941,258**  
**TOTAL EXPENDITURE**

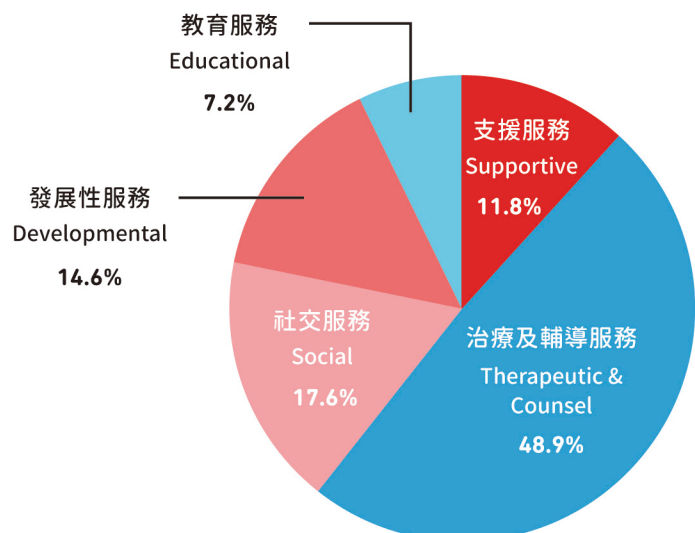


## 2021 年服務支出

### 2021 EXPENDITURE IN SERVICE

支援服務 Supportive	\$ 257,345
治療及輔導服務 Therapeutic & Counsel	\$ 1,069,026
社交服務 Social	\$ 384,127
發展性服務 Developmental	\$ 319,708
教育服務 Educational	\$ 157,289

**總支出** **\$ 2,187,495**  
**TOTAL EXPENDITURE**







## 捐款鳴謝機構

## DONATION ACKNOWLEDGEMENT CORPORATE

### ♥ HK\$150,000 OR ABOVE

AIA Foundation  
Mast Industries (Far East) Ltd

Keswick Foundation Limited  
Konica Minolta Green Concert

Nu Skin Force For Good Foundation Hong Kong Chapter

### ♥ HK\$50,000 TO HK\$149,999

Ablaze Platform Limited  
Canadian Imperial Bank of Commerce  
Chun Wing Building Materials Company Limited  
DDL Contracting (Asia) Ltd  
Man Shek Taichi Chuen Marital Asts Society  
Manulife Charitable Foundation

Rightmind Kindergarten  
Shiseido Hong Kong Limited  
The American Women's Association Of Hong Kong Limited  
The D.H. Chen Foundation  
The Ohel Leah Synagogue Charity

### ♥ HK\$10,000 TO HK\$49,999

Asia Satellite Telecommunications Company Limited  
Crystal Fans  
Delta Asia Financial Group  
HYC Foundation Limited  
Kerry Properties Limited  
Kowloon Cricket Club Football Section

Lan Kwai Fong Group  
Mattel Asia Pacific Sourcing Limited  
Nanyang Commercial Bank  
P&J Group Ltd  
Pang, Kung & CO.  
PricewaterhouseCoopers Foundation

Prudential Hong Kong Ltd  
Roche Diagnostics (Hong Kong) Ltd.  
South China Inspection & Testing Ltd.  
UK Online Giving Foundation  
Wai Hing Iron Works Ltd.  
Well Rise Trading Ltd.

### ♥ HK\$5,000 TO HK\$9,999

Abbott Medical (HK) Limited

Busy Mark Ltd.

SPITFIRE LIMITED

### ♥ HK\$5,000 TO HK\$9,999

Cammax International (Asia) Limited  
Ever Spirit Ltd. / Doron Nagar  
FUJIFILM Business Innovation Hong Kong Limited  
Hoi Cheong Trading Co.  
Infinity Cargo Express Limited  
Long Benefit Enterprises Ltd.

Marymount Primary School  
NINA THE RICH  
Tak Hung Hong International Limited  
The Wing On Company Limited  
Wan Sheung Skin Care Company  
抱道堂有限公司

## ♥ IN KIND DONATION

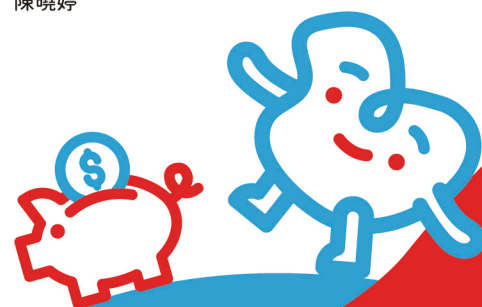
Abbott	Hong Kong College of Technology	Paintme! Facepainting
AC Culture	Hong Kong Disneyland Resort	Rightmind Kindergarten
AlmaMedical	Hong Kong Funky Dance Centre	RSM Hong Kong
AME Stadium	Hong Kong Magic Volunteer Group	Sanrio
Cash Magazine	Hong Kong Ocean Park	Santa School Hong Kong
CIC-Zero Carbon Park	Hong Kong Peace Lions Club	Sea Gull Photographic Association Ltd
Decathlon	Joystars HK: Rhythmic Gymnastic and Dance	SAURORA
DrumFun NatuFun	Jump To Infinity	Sony Hong Kong
Echogram	Lohas Rink	Spin Master Toys Far East Ltd
Gofever	Martin Aesthetics Limited	Staria Academy
Goin' Music	Mattel Asia Pacific Sourcing Ltd	Toys"R"Us (Asia) Limited
Handpan Made in Hong Kong	MTR Corporation Limited	Unicycling Association of Hong Kong
Hasbro Far East Ltd	New World Group Charity Foundation Limited	Unismart
Hong Kong Central Church	Playright	Wing Tsun Leung Kum Tong Martial Art Fraternity

## 捐款鳴謝 個人

## DONATION ACKNOWLEDGEMENT INDIVIDUAL

### ♥ 每月捐款 MONTHLY DONATION

Au Pui Fan	Chung Kin Kwok	Leung Man Ho	Tam Siu Fan
Chan Bee Eie	Chung Wai & Cheung Wai Ling	Leung Suk Yin	Terence Consultant Ltd
Chan Chee Kin	Esther Kwok	Li Cheong Tat	Tin Mei Lan Vivian
Chan Chik Yuk	Fong On Na / Fon's Family	Li Wai Kong Paul	Tso Yu
Chan Chun Shing	Fung Kwai Hang	Lo Tsz Kin	Wan Sai Cheong
Chan Hoi Yin	Gloria Williams	Lo Yuen Ting Candy	Wan Wai Keung Samson
Chan Kit Andy	Ho Ho Tin	Lok Sui Ching	Wong Chak Sum
Chan Man Yin	Ho Wing Hei	Ma King Chi	Wong Ka Ming
Chan Pui Yan Maggie	Hui Siu Ming	Ma Sik Heung	Wong Ka Wing
Chan Pui Yee Amy	Hui Yat Yuen	Man Nin Sum	Woo Huey Fang
Chan Sze Lam	Ip Wai Keung	Mo Yuen Ming	Wu Monica
Chan Tak Yiu	Kan Wing Nin	Mok Wai Ling Polly	Yeung Kwong Yip
Chau Man Yee Candy	Kong Sin King	Mok Wai Ming	Yip Ho Lam
Chau Po Lin Singel	Kwok Man Shan	Ng Mau Tak	Yuen Miu Ying
Chen Qiao Huan	Kwong Po Yin	Ng Tat Ming	Yuen Pui Ying
Cheng Chi Kwong Ricky	Lam Po Ling Pearl	Ngai Kwan Yeung	Yung Wing Hung
Cheng Wing Yin	Lam Pui Yan Re Kwong	Poon Kwai Fung Eva	小狗Mary
Cheng Wing Yiu	Lam Wai Leung	Poon Kwok To	陳曉婷
Cheung Ka Shun	Lau Ka Koi & Ms. Chu Evelyn Oi Yan	Poon Kwok Yeung	
Chiu Chi Ho & Wei Min	Lau Simon	Pun Wai Fong	
Chiu Kin Pong Belly	Lau Yan Ching	Sangita L Sakharani	
Chong Chi Hang	Law Mei Wah	So Chi Kin	
Chow Po Ling Irene	Lee Din Luk Elbe	So Kin Wing	
Chu Kai Kwong	Leung Ka Po Filipe	Szeto Pak Hung	
Chung Hiu Mei	Leung Lai Fan Angel	Tam Pui Yee	





### ♥ HK\$100,000 OR ABOVE

Chen Qi  
Lee Siu Wai  
Lucy Christie & Eamon Anthony Dick

### ♥ HK\$50,00 TO HK\$99,999

Anonymous  
Hao Yinan

### ♥ HK\$10,000 TO HK\$49,999

Chan Kit Chung  
Chan Mei Po Mabel  
Chan Miu Wah Margaret  
Cheng Yun Sheung  
Eng Matthew Tingchen  
George W H Cautherley  
Heung Ching Wah  
Ho Wing Fi Danny  
Hui Kin Sung Timothy  
Lam Ling / 陳祝平  
Lee Yat Hing  
Liu Lit Chi  
Michael Green  
Szeto Pik Chu  
Yung Hin Wing  
Yung Wai Hung

### ♥ HK\$5,000 TO HK\$9,999

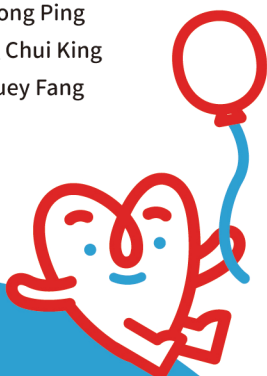
Chan kwan  
Cheng Hoi Tai  
Cheng Kin Wing  
Chow Liang Shuk Yee  
David Zweig  
Duncan W. Pesocd  
Ho Eu Jin  
Iain Bruce  
Lim Heng Poh  
Richard Benjamin Leventhal  
Robert Dorfman  
Tin Kwong Ping  
Tseung Chui King  
Woo Huey Fang

### ♥ HK\$1,000 TO HK\$4,999

Alvin Lam  
Andrew Tai Cheung Wong  
Au Wai Man Wally  
Au Yeung Man Wai  
Au-Yeung Miu Siu Rita  
Chan Chi Chiu  
Chan Chun Wing  
Chan Fong Ying  
Chan Fung Kwan  
Chan Ho Yin  
Chan Ka Chun Zero  
Chan Ka Ki  
Chan Lai Man  
Chan Man Ming  
Chan Pui Ting  
Chan Wai Man  
Chan Wan Ping  
Chan Wing Yan  
Chan Wing Yin  
Chan Yin Kam  
Chan Yuen Shan  
Charlotte Tsuei  
Chen Qiaohuan  
Cheung Cheuk Yin  
Cheung Ka Lok  
Cheung Lee Kwong  
Cheung Sin Tung  
Cheung Suet Yan  
Chiu Sau Kun  
Choi Wai Fan Connie  
Chow Kit Wah Connie  
Chu Wai Yan  
Chung Ka Fai  
Chung Mei Ching  
Chung On Lee Selina  
David Nelson Family  
Deana Say  
Debbie 瑜伽班朋友  
Dewi K Rowlands  
Doris Ng  
Dr. Aaron Shum  
Eliza Lee Siu Yuk  
Fan Hoi Yan & Fan Kwai Hang  
Fan Woon Fong & Lau Siu Har  
Fong Sum Yu  
Fung Ming Hei  
Fung Oi Yi Miranda  
Fung Tak Wah

Hau Wing Kei Kelvin  
Ho Miu Chun  
Hui Hoong Keong  
Ip Man Fung  
Ip Nga Kam June  
Ip Sze Wai  
Jayden Wong  
Koo Kin Ip  
Koon Wai Fung  
Kung Kai Sing James  
Kwok Wai Yiu  
Lai Ka Kit Tommy  
Lam Chi Keung  
Lam Shu Chung  
Lam Sze Yi  
Lam Wai Kam  
Lau Pui Yan  
Lau Tsz Kei  
Lau Yat & Poon So  
Lee Man Yiu  
Lee Mei Kwan  
Lee Pui Ling Connie  
Lee Seyum  
Lee Shing Kan  
Lee Ty Yip Ronald  
Lee Wing Chan  
Leung Hoi Lam  
Leung Sin Yi  
Leung Wing Hang  
Levy Jeremy David  
Lo Cheuk Wing  
Lo Kam Wing Barry  
Lucy Christie  
Lui Ka Tsun  
Luongvan Le, Terry  
Ma Chun Fai  
Ma King Chi  
Mak Kam Lit  
Mak Long Yin  
Mak Wing Fun, Ingrid  
Matthew Murzin  
Michelle Mak  
Mo Wing Chi  
Ng Bik Ching Rebecca  
Ng Hiu Ling  
Ng Nga In  
Ng Tat Leung George  
Pang Chun Hong

Pang Chun Hong  
Paul, Revan family  
Sin Ip Yan  
Sin Wai Sum  
Sin Wing Hei  
So Wing Ki  
Stuart Valentine  
Susan Tsai  
Suzanne Carole Brownstein  
Szeto Mei Chu  
Tang Ho Chung  
Tang Yat Ching  
Tsang Shuet Yee  
Tsang Tsz Ying  
Tsang Wing Lun  
Tu Suk Yee  
Tung Kam Ling  
Tung Shuk Ching  
Vicky Chan  
Vivian Lee  
William E. Mocatta  
Wong Ka Yat  
Wong Kar To Carol  
Wong Kit Ha Florence  
Wong Nga Yee  
Wong Yee Tung  
Wong Yuk Chi  
Yau Chi Wai  
Yeung Kwan Yiu  
Yeung Yiu Sang  
Yu Yung Wai  
Yuen Siu Ngan  
Yuen Wing Sze  
譚卓峯  
黎芷欣  
李梓源  
盧永新  
鄺細英  
何麗嫻  
周玉嬌  
陳柏誠  
陳培達  
陳木有  
陳卓賢  
任麗明  
蘇祉媽  
袁詠詩/高溢彤



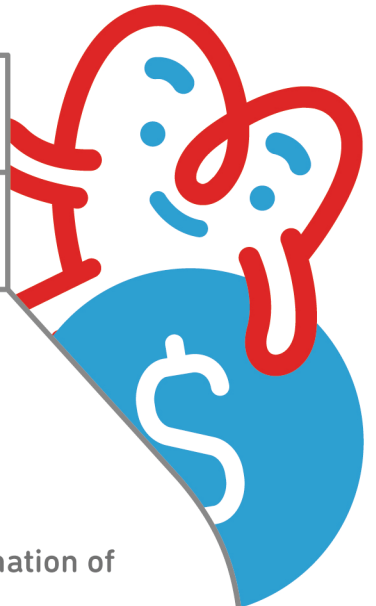
# 捐款表格

DONATION FORM



|||||

## 我的支持 MY SUPPORT



本人願意  
I wish to

每月定期捐助

Donate on a monthly basis

一次性捐助

Make a one-off donation of



HK  
\$100



HK  
\$300



HK  
\$500



HK  
\$1,000



HK  
\$

## 捐款者資料

## DONOR'S INFORMATION

姓名 Name

Mr. • Mrs. • Ms

機構 Corporate

地址 Address

電話 Tel

電郵 Email



需要發出捐款收據(適用於捐款HK\$100或以上)

Donation receipt is required (For donations of HK\$100 or above.)

若收據抬頭與捐款者不同，請註明

Please state if receipt title is different with donor.

\_\_\_\_\_





○ 銀行戶口每月自動轉帳 Bank account monthly autopay

請下載銀行戶口轉帳授權書。 <http://www.childheart.org.hk/TR/Doc/DDAF.PDF>

Please download the Bank Direct Debit Authorization Form.



○ 到  捐款 Make donation at 7-Eleven

只需攜同以下捐款二維碼到全港任何一間7-Bleven，以現金捐款便可(每次捐款金額最少為港幣一百元)。

Present below donation QR Code to any 7-Seven stores in HK when making a cash donation to CHF.

The minimum donation amount is HK\$100 per transaction



○ 以劃線支票捐款，抬頭請寫「兒童心臟基金會」。

By a crossed cheque made payable to "Children's Heart Foundation".

支票號碼 Cheque No.

○ 直接存款 / 透過銀通或自動櫃員機轉帳至渣打銀行(香港)有限公司「兒童心臟基金會」之銀行戶口。

Direct deposit / through "Jetco" or "ATM" transfer to CHF bank account at Standard Chartered Bank (HK)

帳戶號碼 Account No. **447-1-034943-5**

○ 轉數快 Faster Payment System (FPS)

請開啟銀行機構的手機應用程式，輸入快速支付系統識別碼 (FPS ID) : **160893608**。

轉賬至: **CHILDREN'S HEART FOUNDATION**，並於訊息欄輸入參考資料

(例子: Donation, Chan Tai Man, Tel: 25530331)，以供識別。

Please insert FPS registered ID : **160893608** through your mobile banking app.

Transfer to : **CHILDREN'S HEART FOUNDATION**. Input a message remarks (e.g: Donation, Chan Tai Man, Tel : 2553-0331)

○ Payme

請開啟Payme手機應用程式，掃描以下捐款二維碼，並於訊息欄輸入參考資料

(例子: Donation, Chan Tai Man, Tel: 25530331)，以供識別。

Please scan the below charity donation QR-Code through your mobile payme app.

Input a message remarks (e.g: Donation, Chan Tai Man, Tel : 2553-0331)



○ 透過信用卡捐款 By Credit Card

<http://www.childheart.org.hk/TR/odf.asp>



請將表格連同每月自動轉帳表格/銀行入數紙/支票電郵、傳真或郵寄至兒童心臟基金會。

Please return this form together with monthly auto-pay authorization form / bank-in slip / cheque to the CHF by fax/email/post.

- 兒童心臟基金會是根據《稅務條例》第88條獲豁免繳稅屬公共性質的慈善團體。捐款港幣一百元或以上可獲發收據。

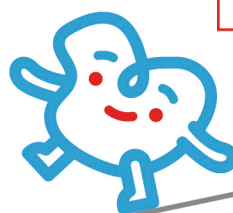
若閣下需要捐款收據，請同時附上您的姓名，地址及聯絡電話。

Children's Heart Foundation is a charitable institution of a public character exempt from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance. Receipts will be issued for donations of HK\$100 or above.

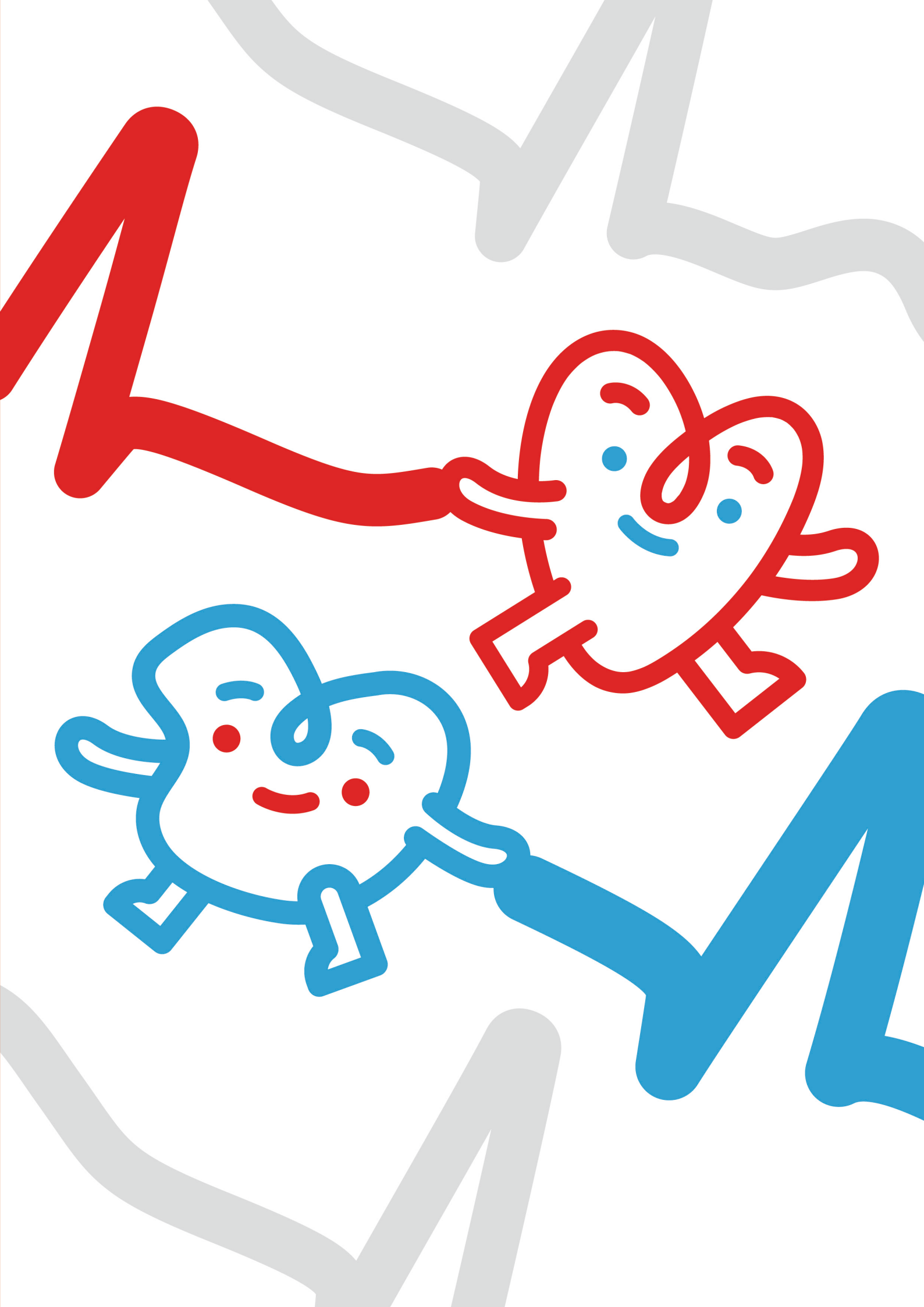
If you need an official receipt, please send the crossed cheque along with your name, address and contact telephone number.

- 基金會將按上述資料與閣下保持聯絡，定期介紹基金會活動和發收據之用。

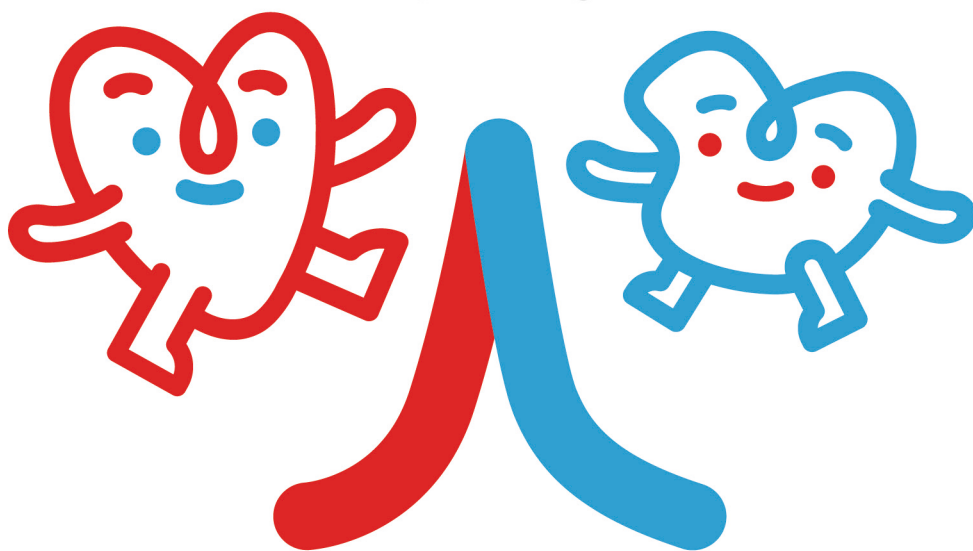
Data collected will be treated strictly confidential and will be used for issuing receipt and sending information on CHF's activities only.







EVERY  
**HEARTBEAT**  
COUNTS



**地址 ADDRESS**

九龍灣臨樂街19號南豐商業中心821室  
ROOM821, NAN FUNG COMMERCIAL CENTRE,  
19 LAM LOK STREET, KOLWOON BAY

**電話 TEL** 2 5 5 3 0 3 3 1

**傳真 FAX** 2 5 5 3 4 8 8 6

**EMAIL**

CHF@CHILDHEART.ORG.HK

**WEBSITE**

[HTTP://WWW.CHILDHEART.ORG.HK](http://www.childheart.org.hk)

**FACEBOOK**

CHILDREN'S HEART FOUNDATION 兒童心臟基金會

**INSTAGRAM**

CHILDRENHEARTFDN\_HK